

## Zapata, Argenis

*\* El Dr. Zapata es Profesor Titular de la Escuela de Idiomas Modernos de la Universidad de Los Andes, Mérida, Venezuela.*

### Resumen

Este estudio tuvo como uno de sus principales objetivos describir qué hacen los estudiantes universitarios venezolanos para estudiar y aprender del inglés como lengua extranjera. El mismo estuvo basado en la taxonomía de estrategias de aprendizaje propuesta por Oxford (1990). Esta investigación se llevó a cabo con 126 estudiantes de las asignaturas Inglés I al IV de la Licenciatura en Idiomas Modernos en una universidad del occidente de Venezuela. Los datos fueron recogidos mediante la aplicación de un cuestionario con respuestas cerradas y abiertas y registrados en una hoja de registro diseñada para tal fin. Posteriormente la información fue procesada utilizando procedimientos estadísticos descriptivos sencillos. Los resultados revelan que (a) los estudiantes utilizan más estrategias directas que indirectas en clase y fuera de clase; (b) entre las estrategias prefieren emplear estrategias cognitivas; (c) entre las estrategias indirectas usan sobre todo estrategias metacognitivas; y (d) no todas las estrategias que utilizan son favorables al aprendizaje del inglés con lengua extranjera. Estos hallazgos permiten concluir que los estudiantes recurren tanto a estrategias directas como indirectas mientras estudian y aprenden lenguas extranjeras; sin embargo, no siempre usan las estrategias más efectivas. Asimismo, a los estudiantes se les debe hablar sobre las distintas estrategias que existen para aprender lenguas extranjeras y entrenarlos en el uso efectivo de tales estrategias.

## Cómo estudiantes universitarios venezolanos estudian y aprenden inglés como lengua extranjera

### Palabras clave

Estrategia de aprendizaje, estrategia de memorización, estrategia cognitiva, estrategia metacognitiva, estrategia de compensación, interacción

### Key words

Learning strategy, memorization strategy, cognitive strategy, metacognitive strategy, compensation strategy, interaction

### Abstract

This study had as one of its main objectives to describe what Venezuelan university students do in order to study and learn the English language. The research was based on the learning strategy taxonomy proposed by Oxford (1990). This investigation was carried out with 126 students enrolled in the subjects English I to IV of the Major in Modern Languages at a western Venezuela university. The data were collected by means of the application of a questionnaire with closed and open answers and recorded on a sheet especially designed for such a purpose. Later on, the information was processed using simple descriptive statistical procedures. The results

reveal that (a) the students employ both direct and indirect learning strategies in class and outside class; (b) among the direct strategies, the students prefer to use cognitive strategies; (c) among the indirect strategies, the students make use of metacognitive strategies; and (d) not all the strategies that the students utilize favor the learning of foreign languages. These findings allow to conclude that the students resort to both direct and indirect strategies while they study and learn foreign languages; however, they do not always use the most effective strategies. Moreover, the students should be told about the different foreign language learning strategies there are and trained in the effective use of such strategies.

## 1. Introducción

Es un hecho que la aspiración de todo estudiante de idiomas extranjeros es llegar a aprender la lengua que estudia de la mejor manera posible. Para lograr sus propósitos, los estudiantes a menudo se valen de recursos y procedimientos para facilitar el aprendizaje de la lengua extranjera. Numerosos estudios han tratado de revelar qué hacen las personas para estudiar y aprender segundas lenguas o lenguas extranjeras (Færch & Kasper, 1984; O'Malley & Chamot, 1998; Oxford, 1990; Rubin, 1975; Rubin & Thompson, 1982; Tarone, 1980, 1981). Como resultado de tales investigaciones, se han propuesto diversas taxonomías sobre las estrategias de aprendizaje (cf. Oxford, 1990) y se han descrito diferentes formas de aprender de los estudiantes (Brown, 2007).

De manera similar, el autor de este estudio ha querido saber qué hacen los estudiantes universitarios venezolanos para estudiar y aprender el idioma inglés. En consecuencia, el propósito principal de este estudio fue describir las estrategias de aprendizaje que los estudiantes utilizan para aprender el inglés como lengua extranjera en un ambiente universitario venezolano.

En vista de que no se han hecho muchos estudios similares a éste en la universidad que nos concierne (Goilo de Tyrode, 2005; Salcedo, 2007), se ha buscado traer a la luz información relevante que les permita a los profesores de inglés de la Escuela de Idiomas Modernos de dicha universidad conocer mejor a sus estudiantes y emprender acciones pedagógicas conducentes a aumentar la calidad del egresado de la Licenciatura en Idiomas Modernos. En particular, este estudio se ha realizado bajo las siguientes premisas:

- a) El conocimiento sobre las experiencias de los estudiantes aprendiendo el idioma inglés les permitiría a los profesores seleccionar el método o los métodos y materiales de enseñanza más apropiados para lograr mayores y mejores resultados.
- b) El conocimiento sobre cómo estudian los estudiantes les permitiría a los profesores guiar y ayudar a los estudiantes a aprender la lengua inglesa de manera más efectiva.

## 2. Bases teóricas

Este estudio se ha concentrado en las estrategias utilizadas por los estudiantes para el aprendizaje de idiomas extranjeros. A continuación, se ofrece una breve descripción de las tales estrategias.

### 2.1 Estrategias para el aprendizaje de idiomas extranjeros

Es un hecho que cada persona tiene una tendencia a aprender y recordar las cosas de una manera particular y se vale de distintos recursos para lograrlo. En este sentido, Zapata Becerra (2000, p. 480) expresa que las *estrategias de aprendizaje* “son acciones específicas que emprende un aprendiz para auxiliarse en la adquisición, almacenamiento, recuperación y uso de información, y de esa manera hacer el aprendizaje más fácil, más rápido, más efectivo y más transferible a nuevas situaciones de aprendizaje” (cf. Oxford, 1990). Es importante destacar que las estrategias de aprendizaje son a menudo diferenciadas de las *estrategias de comunicación*, las cuales consisten en “el empleo de mecanismos verbales o no verbales para la comunicación productiva de comunicación” (Brown, 2007, p. 137; cf. Færch & Kasper, 1984; Tarone, 1981).

Entre las taxonomías de *estrategias de aprendizaje* de idiomas extranjeros, se ha seguido la de Oxford (1990) por ser una de las más completas e incluir las estrategias de comunicación. Oxford (1990) divide las estrategias de aprendizaje en estrategias directas y estrategias indirectas.

Las estrategias directas son aquéllas que involucran el uso directo de la lengua meta y requieren su procesamiento mental. Según Oxford (1990), estas estrategias incluyen estrategias de memorización, estrategias cognitivas y estrategias de compensación. A continuación se describen estas estrategias.

Las estrategias de memorización son aquellas acciones que ayudan a los estudiantes a guardar y recuperar información nueva. Entre estas estrategias están agrupar, asociar, poner cosas en contexto, usar imágenes y palabras claves, hacer cuadros semánticos, repasar de manera estructurada y usar respuestas físicas, entre otras.

Por su parte, las estrategias cognitivas son aquellas acciones que les permiten a los aprendices entender y producir la nueva lengua a través de muchos medios diferentes, tales como la repetición, la práctica formal con sonidos y sistemas de escritura, el reconocimiento y uso de fórmulas y patrones, la recombinación, la práctica natural, la recepción y envío de mensajes, el razonamiento deductivo, el análisis de expresiones, el análisis contrastivo entre lenguas, la traducción, la transferencia, la toma de apuntes, el resumen y el resaltado.

De modo similar, las estrategias de compensación son aquellas acciones que les permiten a los aprendices usar la lengua a pesar de tener grandes brechas de conocimiento. Entre estas estrategias están adivinar, cambiar a la lengua madre,

buscar ayuda, usar mímica o gestos, evitar la comunicación, seleccionar el tópico, ajustar o aproximar el mensaje, acuñar palabras y hacer circunlocuciones.

Por otro lado, las estrategias indirectas son aquéllas que apoyan y controlan el aprendizaje de la segunda lengua sin que la lengua se involucre directamente (cf. Zapata Becerra, 2000). De acuerdo a Oxford (1990), estas estrategias pueden ser metacognitivas, estrategias afectivas y estrategias sociales. Seguidamente se definen cada una de estas estrategias.

Las estrategias metacognitivas son aquéllas que les permiten a los aprendices controlar su propia cognición, es decir, controlar el proceso de aprendizaje a través de acciones como centrar el aprendizaje (hacer una exploración general de un tópico y asociarlo con material conocido, poner atención, diferir la producción oral), organizar y planificar el aprendizaje (investigar el aprendizaje de idiomas, organizar, proponerse metas y objetivos), identificar el propósito de las tareas lingüísticas, prepararse para las tareas, buscar oportunidades para practicar) y evaluar el aprendizaje (automonitorearse y autoevaluarse).

Por su parte, las estrategias afectivas son aquellas acciones que ayudan a los estudiantes a controlar sus emociones, motivaciones y actitudes. Entre tales estrategias están reducir la ansiedad usando la relajación progresiva, la respiración profunda o la meditación, escuchar música, reírse, darse ánimo haciendo comentarios positivos sobre el trabajo realizado, arriesgarse moderadamente, recompensarse, percatarse del estado emocional, usar listas de cotejo, escribir un diario sobre los progresos en

la lengua y discutir nuestras opiniones con alguien más.

Finalmente, las estrategias sociales son esas estrategias que ayudan a los estudiantes a aprender por medio de la interacción con otros. Entre tales acciones están hacer preguntas para clarificar y corregir, cooperar con otros y sentir empatía hacia los demás.

### **3. Metodología**

Esta investigación es de naturaleza descriptiva, cuantitativa (Anderson & Arsenault, 1998; Creswell, 1994; Seliger & Shohamy, 1989). El investigador se propuso obtener información sobre las estrategias de aprendizaje de los estudiantes de la asignatura Inglés, dentro y fuera del aula de clase.

El estudio se realizó con ciento veintiséis (126) estudiantes cursantes de los Niveles I al IV de Inglés de la Licenciatura en Idiomas Modernos y Lenguas Modernas de una universidad del occidente venezolano, inscritos en el Semestre B-2005.

Los estudiantes estuvieron distribuidos en doce (12) secciones. El único criterio que se empleó para seleccionar los informantes fue que ellos estuvieran cursando los Niveles I al IV de inglés. De los 126 estudiantes que participaron en este estudio, treinta y dos (32) estudiantes (25%) eran del sexo masculino y noventa y cuatro (94) estudiantes (75 %) del sexo femenino. Del mismo modo, se pudo saber que las edades de los estudiantes de inglés en la Escuela de Idiomas Modernos oscilaban entre los diecisiete (17) y cincuenta y cuatro (54) años.

En cuanto a su procedencia, los estudiantes participantes eran mayoritariamente (70 sujetos) oriundos de los estados andinos: Mérida (42,24%), Táchira (3,97%), Trujillo (6,35%). Los demás

participantes provenían de otros estados del país.

Los datos fueron obtenidos a través de la aplicación de un cuestionario con ítems de respuesta cerrada e ítems de respuesta abierta. El cuestionario constó de cinco (5) preguntas, con sus respectivas subpreguntas, sobre lo que los participantes hacían para estudiar y aprender el idioma inglés dentro y fuera del aula de clase (ver Anexo 1).

Antes de aplicar el instrumento, el mismo fue previamente presentado a la revisión de tres (3) profesores de inglés conocedores de la materia, quienes aportaron valiosos comentarios sobre la estructuración y contenido del cuestionario. Asimismo, se sometió el cuestionario a una prueba piloto con estudiantes de inglés en semestres previos a la fecha de recolección de los datos. Tomando en cuenta la opinión de los expertos en el área y los resultados de la prueba piloto, se procedió a hacer ajustes, tanto de forma como de contenido, al cuestionario. Para la aplicación del cuestionario, se solicitó la colaboración de los profesores que dictaban los distintos cursos de Inglés I al IV.

La información obtenida fue registrada en una hoja diseñada para tales fines y posteriormente procesada utilizando procedimientos estadísticos descriptivos sencillos, tales como la determinación de los porcentajes de uso de las estrategias (Wiersma, 1995).

### **4. Resultados**

Los datos arrojados por el cuestionario permitieron tener información sobre las estrategias de aprendizaje utilizadas por los informantes de esta investigación. Este

estudio consideró importante indagar sobre qué hacen los estudiantes para estudiar, aprender y practicar la lengua inglesa, dentro y fuera de la clase. Como lo señala Oxford (1990), el uso de estrategias de estudio apropiadas determina, en gran parte, el éxito en el aprendizaje de una lengua. A continuación se presentan los resultados obtenidos sobre cada uno de estos aspectos.

#### 4.1 Acciones que los estudiantes realizan mientras están en la clase de inglés

Este estudio encontró que los estudiantes realizan diversas actividades durante la clase de inglés que les ayudan a aprender la lengua. Varias de esas acciones son consideradas estrategias apropiadas o deseables porque promueven el aprendizaje de la lengua, pero otras no lo son (Oxford, 1990; Rubin & Thompson, 1982). Seguidamente, se muestran las acciones favorables al aprendizaje del inglés que los estudiantes realizan durante la clase.

Como se puede observar en la Tabla 1, los estudiantes utilizan tanto estrategias directas como indirectas;

sin embargo, prefieren usar estrategias directas. Igualmente, se puede notar que, entre las estrategias directas, ellos usan sobre todo estrategias cognitivas; es decir, aquellas que les permiten entender y producir la nueva lengua, tales como tratar de usar el inglés cuando hablan con sus profesores (79,19%), discutir el contenido estudiado con sus compañeros (61,90%), tratar de hablar inglés con sus compañeros (57,14%), repetir las correcciones de su profesor (56,35%) y ofrecer comentarios voluntarios sobre el material estudiado (28,57%). La Tabla 1 también muestra que, entre las estrategias indirectas, los estudiantes utilizan una estrategia metacognitiva, específicamente, atender y tratar de entender antes de tomar notas (84,13%). Esta estrategia les permite controlar en parte la adquisición de sus conocimientos. Los estudiantes además emplean dos estrategias sociales, en particular, hacer preguntas para aclarar dudas (60,32%) y hacer preguntas para verificar si sus respuestas son correctas (41,27%). Estas dos acciones ayudan a los estudiantes a aprender mediante la interacción con otras personas (Oxford, 1990).

Tabla 1. Acciones favorables al aprendizaje del inglés realizadas por los estudiantes durante la clase

| <b>Acción</b>  | <b>Tipo de estrategia</b> | <b>Porcentaje de uso</b> |
|--|---------------------------|--------------------------|
|  | <b><i>Directas</i></b>    |                          |
| Tratan de usar el inglés cuando hablan con su profesor | Cognitiva                 | 76,19%                   |
| Discuten el contenido estudiado con sus compañeros     | Cognitiva                 | 61,90%                   |
| Tratan de hablar inglés con sus compañeros             | Cognitiva                 | 57,14%                   |
| Repite las correcciones que les hace el profesor       | Cognitiva                 | 56,35%                   |

|  |                   |        |
|--|-------------------|--------|
| Ofrecen comentarios voluntarios sobre el material estudiado    | Cognitiva         | 28,57% |
|  | <b>Indirectas</b> |        |
| Atienden y tratan de entender antes de tomar notas             | Metacognitiva     | 84,13% |
| Hacen preguntas para aclarar dudas                             | Social            | 60,32% |
| Hacen preguntas para verificar si sus respuestas son correctas | Social            | 41,27% |

Por otro lado, hay estudiantes que, durante la clase, emprenden acciones que no son comúnmente consideradas beneficiosas para el aprendizaje de idiomas modernos (cf. Brown, 2007; O'Malley & Chamot, 1990; Oxford, 1990; Rubin & Thompson, 1982), pues no contribuyen con el aprendizaje de la lengua. Entre tales acciones están las siguientes:

- a) Ofrecen sus comentarios sobre el material estudiado sólo cuando el profesor se los pide (42,00%).
- b) Toman apuntes antes de que el profesor borre la pizarra, sin entender lo que copian; luego tratan de descifrar lo que el profesor dijo (21,43%).
- c) Pocas veces o nunca discuten el contenido estudiado con otros compañeros de clase (21,43%).

Sin duda alguna, esos estudiantes necesitan información sobre las estrategias de aprendizaje que resultan efectivas. De esa manera, podrían aprender el idioma inglés más eficientemente (Oxford, 1990).

#### 4.2 Acciones que los estudiantes realizan cuando estudian y practican la lengua fuera de clase

Para estudiar o practicar la lengua inglesa fuera del aula, los estudiantes llevan

a cabo diversas acciones. La presentación de dichas acciones se ha hecho en dos partes: acciones principales y otras acciones. Se han considerado como acciones principales aquéllas que fueron previstas en el cuestionario y que fueron usadas por más del 10% de los sujetos. Por su parte, se han considerado como otras acciones aquéllas que fueron nombradas adicionalmente por los sujetos; la mayoría de ellas son utilizadas por menos del 10% de los estudiantes.

Se considera que la mayoría de las acciones principales promueve el aprendizaje de idiomas modernos, pero otras no lo hacen (cf. Brown, 2007; Oxford, 1990; O'Malley & Chamot, 1990; Rubin & Thompson, 1982).

A continuación, se describen, en primer lugar, las acciones consideradas favorables; luego, las acciones desfavorables.

Mientras estudian o practican la lengua inglesa fuera del aula, los estudiantes similarmente utilizan tanto estrategias directas como estrategias indirectas (véase la Tabla 2). De nuevo, se puede apreciar que las estrategias directas son preferidas por los estudiantes. Además, los estudiantes utilizan los tres tipos de estrategias directas, es decir, estrategias de memorización, estrategias cognitivas y estrategias de compensación.

La Tabla 2 revela que, como estrategias de memorización, los estudiantes emprenden acciones tales como revisar el material estudiado y tratar de entender el contenido explicado por el profesor

(74,60%) y hacer tareas y repasar los contenidos estudiados en clase (50,00%). Estas estrategias ayudan a los estudiantes a guardar y recuperar información nueva (Oxford, 1990).

Tabla 2. Principales acciones favorables al aprendizaje realizadas por los estudiantes mientras estudian y practican el inglés fuera de clase

| Acción   | Tipo de estrategia | Porcentaje de uso |
|--|--------------------|-------------------|
|  | <i>Directas</i>    |                   |
| Revisan el material estudiado y tratan de entender el contenido explicado por el profesor  | Memorización       | 74,60%            |
| Escuchan la radio y ven televisión en inglés   | Cognitiva          | 73,02%            |
| Tratan de entender el significado de las palabras desconocidas analizándolas y asociándolas con palabras similares en español o en otros idiomas | Cognitiva          | 61,90%            |
| Estudian las reglas y luego tratan de aplicarlas en ejercicios y tareas  | Cognitiva          | 61,90%            |
| Comparan sus apuntes con lo que dicen los libros, añaden lo que falta o corrigen lo que no está correcto   | Cognitiva          | 59,52%            |
| Buscan el significado en el diccionario el significado de las palabras desconocidas para poder entender el mensaje                               | Cognitiva          | 59,52%            |
| Practican el inglés con sus compañeros   | Cognitiva          | 50,79%            |
| Hacen las tareas y repasan los contenidos estudiados en clase  | Memorización       | 50,00%            |
| Estudian e intercambian puntos de vista con otros compañeros para entender mejor el material de estudio  | Cognitiva          | 42,86%            |
| Hacen ejercicios y practican los contenidos hasta recordarlos sin esfuerzo   | Cognitiva          | 41,27%            |
| Tratan de entender el mensaje de un texto basados en claves lingüísticas y contextuales  | Compensación       | 36,57%            |
| Tratan de entender la idea general del material de estudio sin detenerse en detalles   | Cognitiva          | 24,60%            |
| Al hacer los ejercicios y tareas, tratan de deducir las reglas que se aplican  | Cognitiva          | 23,02%            |
| Practican el inglés en el laboratorio de idiomas   | Cognitiva          | 11,90%            |

|   | <i>Indirectas</i> |        |
|---|-------------------|--------|
| Tratan de entender los textos basados en sus conocimientos previos              | Metacognitiva     | 65,08% |
| Practican la lengua con hablantes nativos del inglés                            | Metacognitiva     | 47,6 % |
| Tratan de entender el mensaje el texto basados en sus conocimientos del español | Metacognitiva     | 20,63% |

Asimismo, como estrategias cognitivas, los estudiantes realizan acciones tales como escuchar la radio y ver televisión en inglés (73,02%), tratar de entender el significado de las palabras desconocidas mediante el análisis de las mismas y su asociación con palabras similares en español u otras idiomas (61,90%), estudiar las reglas y luego aplicarlas (61,90%), comparar sus apuntes con los libros (59,52%), buscar en el diccionario el significado de las palabras desconocidas (59,52%), estudiar e intercambiar puntos de vista con otros estudiantes (42,86%), hacer ejercicios y practicar los contenidos hasta recordarlos sin esfuerzo (41,22%), entre otras.

En relación a las estrategias de compensación, la Tabla 2 muestra que los estudiantes tratan de entender la idea general del material de estudio sin detenerse en detalles (24,60%). Como lo indica Oxford (1990), esta estrategia, en parte, ayuda a los aprendices a usar la lengua a pesar de tener grandes brechas de conocimiento.

Por otro lado, la Tabla 2 también da a conocer que, como estrategias indirectas, los estudiantes sólo utilizan estrategias metacognitivas. Entre tales acciones están tratar de entender los textos basados en sus conocimientos previos (65,08%), practicar la lengua con hablantes nativos del

inglés (47,62%) y tratar de entender textos basándose en su conocimiento del español (20,63%).

Asimismo, fuera del aula, algunos estudiantes realizan acciones que no parecen ser efectivas o favorables para el aprendizaje de idiomas (cf. Oxford, 1990). Entre ellas están las siguientes:

- a. Prefieren estudiar solos; así no se distraen (49,21%).
- b. No invierten tiempo para estudiar inglés (28,57%).
- c. Leen en voz alta y tratan de memorizar los contenidos objeto de estudio aunque no los entiendan (20,63%).
- d. Traducen al español el material para poder entenderlo (13,49%).

Estas acciones desfavorables una vez más indican que esos estudiantes necesitan saber que no todas las acciones que se emprenden coadyuvan al aprendizaje de la lengua. Como lo expresa Rubin (1975), los estudiantes exitosos utilizan estrategias apropiadas; por lo tanto, tienen mayores probabilidades de aprender la lengua más eficientemente.

Finalmente, en la tabla 3 se destacan otras acciones que los estudiantes de inglés ejecutan para practicar la lengua fuera de clase. La mayoría de ellas podría considerarse como estrategias recomendables para el aprendizaje de idiomas (Oxford, 1990).



Tabla 3. Otras acciones favorables al aprendizaje del inglés realizadas por los estudiantes mientras estudian y practican la lengua fuera de clase

| Acción   | Tipo de estrategia       | Porcentaje de uso |
|--|--------------------------|-------------------|
|  | <b>Directas</b>          |                   |
| Leen textos en inglés  | Cognitiva                | 14,29%            |
| Ven televisión y películas sin subtítulos  | Cognitiva                | 5,56%             |
| Escuchan música en inglés  | Cognitiva                | 5,56%             |
| Piensen y hablan consigo mismos en inglés  | Cognitiva                | 5,56%             |
| Buscan canciones en internet   | Cognitiva                | 3,97%             |
| Cantan y traducen canciones  | Cognitiva                | 3,97%             |
| Asisten a cursos de inglés en institutos privados                                  | Cognitiva                | 3,17%             |
| Escriben poesía y leen literatura en inglés  | Cognitiva                | 1,59%             |
| Cuentan y realizan operaciones matemáticas en inglés                               | Cognitiva                | 1,59%             |
| Traducen al español lo que escuchan en inglés                                      | Cognitiva                | 0,79%             |
| Hacen planas   | Cognitiva                | 0,79%             |
| Hacen sus notas personales en inglés   | Cognitiva                | 0,79%             |
| Hacen comentarios en inglés sobre la vida cotidiana para enriquecer su vocabulario | Cognitiva                | 0,79%             |
|  | <b>Indirectas</b>        |                   |
| Enseñan a niños y así practican el inglés  | Metacognitiva            | 0,79%             |
| Dan clase de español a turistas, quienes les corrigen su inglés                    | Metacognitiva/<br>Social | 0,79%             |
| Chatean en inglés con amigos en internet   | Metacognitiva            | 0,79%             |
| Llaman a sus amigos en EEUU  | Metacognitiva            | 0,79%             |
| Asisten a un club de conversación en inglés  | Metacognitiva            | 0,79%             |

Como se puede observar en la Tabla 3, la mayoría de las acciones extras que realizan los estudiantes fuera del aula son estrategias directas de tipo cognitivo; éstas estrategias les sirven para practicar y reforzar sus conocimientos de la lengua. Las demás acciones son estrategias indirectas, más que todo de tipo metacognitivo.

Al llevar a cabo estas acciones, estos estudiantes probablemente van a tener más oportunidades de practicar la lengua inglesa y comprobar hasta qué punto la han aprendido. Igualmente, los estudiantes podrán recibir feedback de sus interlocutores, no sólo sobre la lengua sino también sobre su uso y su cultura (Tarone, 1980).

En resumen, se ha observado que los estudiantes de inglés que participaron en este estudio utilizan más estrategias directas que estrategias indirectas para estudiar y aprender el inglés dentro y fuera de clase. Igualmente, es importante hacer notar que, entre las estrategias directas, los sujetos mayoritariamente prefieren utilizar estrategias cognitivas. Probablemente, esto se deba al hecho de que están aprendiendo el inglés en un ambiente formal (Dulay, Burt & Krashen, 1982) en el cual se hace mayor énfasis en el dominio y práctica consciente de aspectos formales de la lengua antes que el uso de la misma con fines comunicativos.

## 5. Discusión

Este estudio constituye uno de los pocos intentos, en el ámbito universitario venezolano, que se han hecho para determinar qué estrategias emplean los estudiantes para estudiar y aprenden el inglés como lengua extranjera, tanto dentro como fuera del aula de clase. A pesar de la naturaleza exploratoria del estudio, los resultados encontrados no dejan de ser interesantes e importantes. A continuación, se destacan tres aspectos de estos resultados: primero, la preferencia de los estudiantes por el uso de estrategias cognitivas; segundo, el uso de estrategias metacognitivas; tercero, el empleo de acciones no favorables al aprendizaje de idiomas.

Este estudio encontró que los estudiantes, entre las estrategias directas, utilizan principalmente estrategias cognitivas cuando estudian y aprenden el inglés, tanto dentro como fuera de clase. Como ya lo ha indicado Oxford (1990), estas estrategias les permiten a los aprendices entender y producir la nueva lengua. Este resultado

no es de extrañar, pues, desde principios de los años setenta, Pit Corder (1971) ya había señalado que “aprender idiomas es una actividad de tipo cognitiva que implica el procesamiento de datos y la formulación de hipótesis” (p. 159) sobre cómo funciona la lengua. De manera similar, Adjemian (1976) expresó que el uso de estas estrategias permite determinar la forma de la inherente sistematicidad del sistema lingüístico que los aprendices están tratando de adquirir. Por otro lado, el uso de estrategias cognitivas se ve motivado por el ambiente en el cual se aprende la lengua. Al respecto, Dulay, Burt & Krashen (1982) han afirmado que, en un ambiente formal de aprendizaje, como lo es un aula de clase, los estudiantes a menudo concentran sus esfuerzos en aprender los aspectos formales de la lengua, tales como la gramática, la pronunciación, el vocabulario, la escritura y la lectura. Esta otra razón explica también por qué los estudiantes que participaron en este estudio prefieren emplear estrategias cognitivas.

Asimismo, este estudio reveló que los estudiantes, entre las estrategias indirectas, utilizan las estrategias metacognitivas. Como lo indica Oxford (1990), estas estrategias les permiten a los aprendices controlar su propia cognición, es decir, controlar el proceso de aprendizaje a través de acciones como centrar, organizar y planificar el aprendizaje, identificar el propósito de las tareas lingüísticas, prepararse para las tareas, buscar oportunidades para practicar y evaluar el aprendizaje (automonitorearse y autoevaluarse). Al respecto, Goilo de Tyrode (2004-2005) señala que las estrategias metacognitivas “tienen una gran importancia para el aprendizaje exitoso de una lengua” (p. 76). Sin embargo, es

importante destacar que las acciones que los estudiantes participantes usan van dirigidas primordialmente a su preparación para realizar ejercicios y tareas y la práctica de la lengua que aprenden. Prácticamente, los estudiantes no ejecutan acciones que les permitan monitorear su progreso y saber hasta qué punto lo están haciendo bien. En este sentido, Goilo de Tyrode añade que los estudiantes deben monitorearse para corregir aquellos errores que puedan causar confusión en la comunicación o puedan ser ofensivos socialmente.

Finalmente, este estudio halló que varios estudiantes ejecutan un número de acciones que no contribuyen al aprendizaje de idiomas. Al respecto, Rubin (1975) ha afirmado que los estudiantes no exitosos utilizan estrategias no apropiadas. Igualmente, Macaro (2006) ha comentado que los aprendices se pueden limitar al uso de un subconjunto ineficiente de estrategias o ser incapaces de utilizar un mayor número de estrategias o sencillamente emplear estrategias inapropiadas sin darse cuenta que lo están haciendo. También, Gan, Humphreys, & Hamp-Lyons (2004) han indicado que “los estudiantes exitosos exhiben un mayor uso de estrategias de aprendizaje o una aplicación más apropiada de estrategias a la tarea de aprendizaje, mientras que los estudiantes menos exitosos usan un repertorio limitado o inadecuadamente aplicado de estrategias de aprendizaje de idiomas” (pp. 229-230). Sin duda alguna, esta situación conlleva a la necesidad de instruir a los estudiantes sobre las estrategias efectivas y su efectividad al emplearlas.

## 6. Implicaciones pedagógicas

Los resultados de este estudio

ciertamente tienen implicaciones en el aprendizaje y enseñanza de idiomas modernos. En cuanto al aprendizaje, es necesario apuntar que los estudiantes de la Escuela de Idiomas Modernos de esta universidad ubicada en el occidente del país utilizan un inventario bastante limitado de estrategias al momento de estudiar y aprender el inglés dentro y fuera del aula de clase. Por lo tanto, se hace necesario que los estudiantes, por su cuenta o bajo la tutela de sus profesores, conozcan más sobre las estrategias de aprendizajes. A veces los estudiantes no aplican estrategias porque no saben sobre su existencia. La necesidad de instruir a los alumnos en el uso de estrategias ha sido planteada por varios autores (Macaro, 2006; Nakatani, 2006; Oxford, 1990). Por ejemplo, Macaro (2006) señala que “la enseñanza y entrenamiento de las estrategias de aprendizaje parece ser efectiva en la promoción del aprendizaje exitoso si se lleva a cabo durante un período largo de tiempo y si incluye una concentración en la metacognición” (p. 321). De manera similar, Nakatani (2006) concluye que “es importante introducir en el futuro desarrollo de currícula entrenamiento específico sobre estrategias que se enfoquen en crear conciencia en los estudiantes sobre tales estrategias positivas” (p. 162). Además, es necesario que los estudiantes sepan discriminar entre las acciones que son consideradas estrategias que favorecen el aprendizaje de idiomas extranjeros y las que no favorecen dicho aprendizaje (Rubin, 1975).

Por otro lado, tras conocer los resultados de este estudio, los profesores de Inglés I-IV de la Escuela de Idiomas Modernos deberían adaptar su metodología

de enseñanza con el fin de incluir actividades que requieran que sus estudiantes utilicen estrategias de aprendizaje específicas, pero, sobre todo, estrategias adecuadas que ayuden a los estudiantes a aprender el idioma inglés de manera efectiva.

### 7. Investigaciones futuras sobre estrategias de aprendizaje en la Escuela de Idiomas Modernos de esta universidad del occidente venezolano

Debido a la naturaleza exploratoria de este estudio sobre estrategias de aprendizaje, es importante seguir incursionando en este campo en esta universidad. Por un lado, debe replicarse este estudio con el fin de discriminar si los estudiantes principiantes y los estudiantes más avanzados utilizan los mismos tipos de estrategias para estudiar y aprender el idioma inglés. Igualmente, en vista de que en la Escuela de Idiomas Modernos en cuestión existen más estudiantes de sexo femenino que de sexo masculino, debería investigarse si estudiantes del sexo femenino usan las mismas estrategias que estudiantes del sexo masculino y con qué frecuencia. Asimismo, se debería llevar a cabo otro estudio que determine cómo repercute el uso de las diferentes estrategias de aprendizaje en el rendimiento académico de los estudiantes.

### 8. Conclusiones

Esta investigación persiguió como objetivo principal describir las estrategias de aprendizaje y hábitos de estudio de estudiantes universitarios venezolanos cuando estudian y aprenden el idioma inglés como lengua extranjera. Los hallazgos de este estudio han permitido llegar a las siguientes conclusiones:

a) Los estudiantes de lenguas extranjeras

utilizan estrategias de aprendizaje directas e indirectas cuando estudian y aprenden el idioma, en clase como fuera de clase.

- b) La mayoría de las estrategias que los estudiantes utilizan favorecen el aprendizaje de idiomas extranjeros; sin embargo, otras no lo favorecen.
- c) Los estudiantes necesitan recibir instrucción sobre la amplia variedad de estrategias que existen para aprender idiomas extranjeros y cómo discriminar entre las acciones que resultan efectivas y las que no lo son.

E-mail: azapata@ula.ve

### Referencias

- Adjemian, C. (1976). On the nature of the interlanguage systems. *Language Learning*, 26 (2), 297- 320.
- Anderson, G., & Arsenault, N. (1998). *Fundamentals of educational research* (2nd ed.). Philadelphia, PA: Falmer Press.
- Brown, H. D. (2007). *Principles of language learning and teaching* (5th ed.). White Plains, NY: Pearson-Longman.
- Corder, S. P. (1971). Idiosyncratic dialects and error analysis. *IRAL*, 9 (2), 147-160.
- Creswell, J. W. (1994). *Research design - Qualitative and quantitative approaches*. Thousand Oaks, CA: Sage.

- Dulay, H, Burt, M., & Krashen, S. (1982). *Language two*. New York: Oxford University Press.
- Færch, C., & Kasper, G. (1984). Two ways of defining communication strategies. *Language Learning*, 34 (1), 45-63.
- Gan, Z., Humphreys, G., & Hamp-Lyons, L. (2004). Understanding successful and unsuccessful EFL students in Chinese universities. *The Modern Language Journal*, 88 (ii), 229-244.
- Goilo de Tyrode, I. (2004-2005). El uso de estrategias metacognitivas de auto-monitoreo y de auto-evaluación en la comprensión y producción oral del aprendiz de una lengua extranjera. *Entre Lenguas*, 10, 73-84.
- Lightbown, P. M. (2000). Classroom SLA research and second language teaching (Anniversary Article). *Applied Linguistics*, 21 (4), 431-462.
- Macaro, E. (2006). Strategies for language learning and for language use: Revising the theoretical framework. *The Modern Language Journal*, 90 (iii), 320-337.
- Nakatani, Y. (2006). Developing an oral communication strategy inventory. *The Modern Language Journal*, 90 (ii), 151-168.
- O'Malley, J. M., & Chamot, A. U. (1990). *Learning strategies in second language acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Oxford, R. L. (1990). *Language learning strategies*. Boston, MA: Heinle & Heinle.
- Richards, J. C., Platt, J., & Platt, H. (1992). *Longman dictionary of language teaching and applied linguistics* (2nd ed.). Essex, England: Longman.
- Rubin, J. (1975). What the 'good language learner' can teach us. *TESOL Quarterly*, 9 (1), 41-51.
- Rubin, J., & Thompson, I. (1982). *How to be a more successful language learner*. Boston, MA: Heinle & Heinle.
- Salcedo, L. J. (2007). *Estrategias de aprendizaje para el desarrollo de la comprensión auditiva en inglés como lengua extranjera*. Tesis de maestría no publicada, Universidad de Los Andes, Mérida.
- Seliger, H. W., & Shohamy, E. (1989). *Second language research methods*. Oxford: Oxford University Press.
- Tarone, E. (1980). Communication strategies, foreigner talk, and repair in interlanguage. *Language Learning*, 30 (2), 417-431.
- Tarone, E. (1981). Some thoughts on the notion of communication strategy. *TESOL Quarterly*, 15 (3), 285-295.
- Wiersma, W. (1995). *Research methods in education: An introduction* (6th ed.). Boston, MA: Allyn and Bacon.

Zapata Becerra, A. A. (2000). *Handbook of general and applied linguistics*. Trabajo de Ascenso no publicado. Escuela de Idiomas Modernos, Universidad de Los Andes, Mérida.

*Este artículo fue presentado a Entre Lenguas en mayo de 2009, revisado en junio de 2009 y aprobado definitivamente para su publicación en julio de 2009.*

## Anexo 1

### CUESTIONARIO PARA LOS ESTUDIANTES DE INGLÉS ESPECIALIDAD (B-2005)

Estimado(a) Estudiante:

Como parte de una investigación que estoy llevando a cabo sobre el proceso de aprendizaje del inglés en la especialidad de Idiomas Modernos, mucho le agradezco responder este cuestionario de la manera más sincera posible. Toda la información que suministre será usada confidencialmente y sólo para los fines de este estudio. Gracias. Prof. Argenis A. Zapata.

*Datos personales:*

Nivel de Inglés que Estudias: \_\_\_\_\_ Edad: \_\_\_\_\_

Sexo: Masculino \_\_\_\_\_ Femenino \_\_\_\_\_ Profesión u Ocupación: \_\_\_\_\_

Lugar y Fecha de Nacimiento: \_\_\_\_\_

*Sobre tus hábitos de estudio:*

1. Cuando estás en clase, ¿cuál(es) de las siguientes cosas haces? Selecciona todas las opciones que se apliquen a tu caso.
  - a. \_\_\_\_\_ Pones atención a las explicaciones del Profesor o de la Profesora y tratas de entender el material objeto de estudio; luego tomas apuntes si puedes.
  - b. \_\_\_\_\_ Tratas de tomar apuntes antes de que el Profesor o la Profesora borre la pizarra; luego tratas de descifrar lo que él o ella dijo.
  - c. \_\_\_\_\_ Haces preguntas para aclarar tus dudas.
  - d. \_\_\_\_\_ Haces preguntas para verificar si tus respuestas están correctas.
  - e. \_\_\_\_\_ Voluntariamente ofreces comentarios sobre el material estudiado.
  - f. \_\_\_\_\_ Ofreces tus comentarios sobre el material estudiado sólo cuando el profesor o la profesora te lo pide.

- g. \_\_\_\_\_ Discutes el contenido estudiado con un compañero de clase.
  - h. \_\_\_\_\_ Pocas veces o nunca discutes el contenido estudiado con otro compañero de clase.
  - i. \_\_\_\_\_ Te pones nervioso(a) al pensar que el Profesor o la Profesora te puede hacer preguntas cuyas respuestas probablemente no sabes.
  - j. \_\_\_\_\_ Por lo general, te sientes tranquilo y calmado cuando presentas exámenes.
  - k. \_\_\_\_\_ Por lo general, te sientes intranquilo y nervioso cuando presentas exámenes.
  - l. \_\_\_\_\_ Repites lo que dice el Profesor o la Profesora, sobretodo cuando te corrige.
  - m. \_\_\_\_\_ Tratas de hablar inglés con tus compañeros de clase.
  - n. \_\_\_\_\_ Siempre tratas de usar el inglés cuando hablas con el Profesor o la Profesora.
  - o. \_\_\_\_\_ No te sientes cómodo hablando inglés en voz alta en el salón de clase.
2. Cuando estás estudiando, haciendo ejercicios o realizando tareas, ¿cuál(es) de las siguientes cosas haces?
- a. \_\_\_\_\_ Revisas el material estudiado en clase y tratas de entender lo que el Profesor o la Profesora quiso decir.
  - b. \_\_\_\_\_ Comparas tus apuntes con lo que dicen los libros, añades lo que te falta o corriges lo que no está correcto.
  - c. \_\_\_\_\_ Tratas de entender la idea general del material de estudio, ejercicio o tarea sin detenerte en los detalles.
  - d. \_\_\_\_\_ Tienes que buscar los significados de las palabras desconocidas para poder entender el mensaje del texto.
  - e. \_\_\_\_\_ Si no tienes un diccionario a la mano, tratas de entender el significado de las palabras analizándolas y asociándolas con palabras similares en español u otras lenguas que conoces.
  - f. \_\_\_\_\_ Estudias las reglas y luego las tratas de aplicar en los ejercicios y tareas.
  - g. \_\_\_\_\_ Al hacer los ejercicios y tareas, tratas de deducir las reglas que se aplican.
  - h. \_\_\_\_\_ Lees en voz alta y tratas de memorizar los contenidos objeto de estudio aunque no los entiendas.
  - i. \_\_\_\_\_ Haces ejercicios y practicas los contenidos estudiados hasta que los recuerdas sin mucho esfuerzo.
  - j. \_\_\_\_\_ Tratas de entender el mensaje del texto basado en tus conocimientos previos sobre el tema.
  - k. \_\_\_\_\_ Tratas de entender el mensaje del texto basado en tus conocimientos sobre el idioma español.
  - l. \_\_\_\_\_ Tratas de entender el mensaje del texto basado en las funciones de las palabras en las oraciones y en las claves contextuales presentes en dicho texto.
  - m. \_\_\_\_\_ Tienes que traducir al español el material para poder entenderlo.
  - n. \_\_\_\_\_ Prefieres estudiar solo; así no te distraes.
  - o. \_\_\_\_\_ Prefieres estudiar con otros compañeros de clase; así puedes intercambiar puntos de vista y entender mejor el material de estudio.
  - p. \_\_\_\_\_ Siempre haces tus tareas y repasas lo que se hace en clase.

- q. \_\_\_\_\_ No tienes mucho tiempo para estudiar inglés fuera de la clase.
- r. \_\_\_\_\_ Fuera de clase, escuchas la radio o la televisión en inglés.
- s. \_\_\_\_\_ Fuera de clase, tratas de practicar la lengua con compañeros que estudian o saben inglés.
- t. \_\_\_\_\_ Practico el inglés en el Laboratorio de Idiomas.
- u. \_\_\_\_\_ Fuera de clase, tratas de practicar la lengua con hablantes nativos del inglés.
- v. *¿Qué otra actividad realizas para practicar el inglés fuera de clase?* Especifica: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. *¿De cuál(es) de las siguientes maneras crees tú que captas más las explicaciones del profesor o de la profesora?*
- a. \_\_\_\_\_ Entiendes mejor a través de explicaciones orales.
- b. \_\_\_\_\_ Entiendes mejor las explicaciones con dibujos y gráficos.
- c. \_\_\_\_\_ Para entender, necesitas tanto explicaciones orales como con dibujos y gráficos.
- d. \_\_\_\_\_ Entiendes mejor las explicaciones cuando el Profesor o la Profesora las representan con gestos, mímica y acciones.
- e. \_\_\_\_\_ Entiendes mejor las explicaciones cuando primero te dan las reglas y luego los ejemplos.
- f. \_\_\_\_\_ Entiendes mejor las explicaciones cuando primero te dan los ejemplos y luego las reglas.
4. En las siguientes líneas, expresa cualquier otro comentario sobre tus experiencias aprendiendo inglés en la Escuela de Idiomas.
- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_